

К ВОПРОСУ О ЖАНРАХ НАУЧНОГО СТИЛЯ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Сигагин М.

(Национальный исследовательский Томский политехнический университет)

Научный руководитель – ст. преподаватель Кобзева Н. А.

В настоящее время научный стиль, обладая обширной сферой применения, оказывает разностороннее влияние на литературный язык. Непрерывность научно-технического прогресса способствует внедрению во всеобщее употребление значительного количества терминов, переходящих со страниц специальных изданий в повседневный обиход.

Описание развитых языков мира сейчас невозможно без учета научного стиля и его роли в жизни общества. Достаточно сказать, что из 600 000 слов авторитетнейшего английского словаря Уэбстера (Вебстера) 500 000 составляет специальная лексика.

Научный стиль представляет научную область речевой деятельности и общения. Основная цель научной речи – сообщение нового знания о действительности и доказательство ее истинности.

Для научного стиля характерны следующие черты:

а) логичность (наличие смысловых связей между последовательными блоками текста);

б) последовательность (выводы непротиворечивы, вытекают из содержания, текст разделён на смысловые отрезки, отражающие движение мысли от частного к общему или от общего к частному);

в) ясность, предполагающая понятность, доступность;

г) точность (однозначность понимания, отсутствие образных средств языка: метафор, эпитетов, художественных сравнений, пословиц);

д) насыщенность терминологической лексикой, которая обычно составляет 15-25 процентов общей лексики, использованной в работе.

Интенсивное развитие научного стиля привело к формированию в его рамках многочисленных жанров, таких, как статья, монография, учебник, патентное описание, реферат, аннотация, документация, каталог, справочник, спецификация, инструкция и др. Каждому жанру присущи свои индивидуально-стилевые черты, однако они не нарушают единство общих признаков и особенностей научного и научно-технического стиля.

Целью данной работы является рассмотрение лексических и грамматических особенностей статьи, как жанра научного стиля, который наиболее часто используются студентами, обучающимися по направлению подготовки «Машиностроение», Томский политехнический университет.

Научная статья представляет собой сочинение небольшого размера, в котором раскрывается научная проблема, и имеет определённую структуру с чёткой взаимосвязью между всеми частями:

1) введение, из которого можно узнать суть проблемы исследования;

2) основная часть, в которой представлено решение данной проблемы;

3) заключение, где автор обобщает всё вышесказанное и делает вывод.

При написании научной статьи на английском языке недопустимо использовать структуру предложения, характерную для русского языка: она может оказаться сложной и длинной в виду наличия системы падежных окончаний. Автору следует строго соблюдать структуру английского предложения: *Subject, Predicate, Object, Modifier* – подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство. Несколько различных обстоятельств должны располагаться в следующем порядке *how, where, when* (каким образом, где, когда), например: *I talked to her very briefly at university last afternoon.*

Обстоятельство времени часто стоит в начале предложения. В письменном английском языке обстоятельство места также может стоять в начале предложения, что характерно для оборота *In this essay / paper / article / report*. Например:

In his paper, the author considers principles and notes in laser welding, plasma welding and mash seam welding.

Статья пишется формальным академическим языком без сокращений, принятых в разговорном английском языке. При написании статьи используются клише научного стиля речи, слова употребляются в прямом значении, а не в переносном.

При изложении личной точки зрения автора или ссылке на собственный опыт, уместными будут такие безличные обороты как

one may / might / should say that,

needless to say that,

it goes without saying that u m.ø.

Введение к статье (*introduction*) состоит из предложений, представляющих собой общие высказывания по теме, указывающие на специфику проблемы и часто содержащие план дальнейших рассуждений. Например:

• *In recent times/Recently, there have been many discussions about arc welding problems.*

• *Recent welding economics research has focused on developing the reliable machinery database to ensure optimum production. Research on welding of materials like steel is still critical and ongoing. Welding input parameters play a very significant role in determining the quality of a weld joint.*

• *The aim of this study is to investigate the optimization process parameters for metal active gas welding for 60x60x5mm dead mild steel plate work piece using Taguchi method to formulate the statistical experimental design using semi-automatic welding machine.*

Каждый абзац статьи имеет подтему, которая указывается в первом предложении абзаца (*topic sentence*).

Чтобы сделать переход (*transition*) от одного абзаца статьи к другому связным и логичным, используются вводные слова и выражения, имеющие характер обобщения, подтверждения, сопоставления, противопоставления и т. д. Например: *however, nonetheless, despite the fact that, be that as it may* (как бы то ни было).

Типичным для научной статьи является необходимость сопоставления различных точек зрения и высказывания в пользу одной из них (*a two-sided argument*), поэтому составляется список аргументов за и против (*arguments for and against или pros and cons; advantages and disadvantages* – преимущества и недостатки).

В заключении статьи (*conclusion*), подводя итог всему сказанному, следует выразить данный вывод другими словами (*restatement*), используя следующие выражения: *in brief* – вкратце, *in conclusion* – в заключение, *in sum* – итак, подводя итог вышесказанному; в общем, в целом, *to conclude* – чтобы сделать заключение.

При подготовке научной статьи на английском языке используются клише (французское *cliche*), выражение, механически воспроизводимое в типичных речевых контекстах; шаблонная фраза. Например:

Статья о ... *The article/The paper is about.*

Статья выдвигают проблему... *The paper suggests the problem... .*

В статье обсуждается... *The paper discusses... .*

Целью исследования явилось... *The object of the study was... .*

Проводится сравнение ... *A comparison of ... with... is made*

Статья представляет интерес... *The paper is of interest... .*

Таким образом, вышеизложенные особенности статьи, как жанра научного стиля, указывают на важность и значимость лексико-грамматической структуры языка английского научного текста.

Сигагин, М. К вопросу о жанрах научного стиля (английский язык) [Текст] / М. Сигагин ; науч. рук. Н.А. Кобзева // Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р. / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 120-123.